

Regulamin Konkursu Tłumaczeniowego „УКПЦІОБО”

§ 1. Cele i nazwa

1. Niniejszy regulamin określa zasady organizacji Konkursu Tłumaczeniowego „УКПЦІОБО”.
2. Konkurs nosi nazwę: Konkurs Tłumaczeniowy „УКПЦІОБО”. W dalszej części Regulaminu zwany jest Konkursem.
3. Cele Konkursu:
 - a) popularyzacja literatury ukraińskiej;
 - b) zachęta do poznawania kontekstów kulturowych tekstów literackich, poetyckich i publicystycznych;
 - c) doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego, w tym promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tekstów literackich i publicystycznych;
 - d) pogłębianie wiedzy filologicznej poprzez rozwijanie kompetencji tłumaczeniowych.
4. Konkurs ma zasięg międzynarodowy. Mogą do niego przystąpić uczestnicy z zagranicznych ośrodków akademickich.

§ 2. Organizator

1. Organizatorem konkursu jest Koło Naukowe Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa.
2. Dane kontaktowe do Organizatora: pl. Marii Curie-Skłodowskiej 4a, 20-031 Lublin, e-mail: ukrainisci@poczta.umcs.lublin.pl
3. Każdy uczestnik przed zgłoszeniem udziału w Konkursie zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszym Regulaminem.

§ 3. Zasady ogólne konkursu

1. W celu zgłoszenia swojego udziału należy przesłać wypełniony formularz zgłoszeniowy wraz z tłumaczeniem tekstu konkursowego na adres e-mailowy Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa (ukrainisci@poczta.umcs.lublin.pl) w terminie do **25 listopada 2022 roku**.
2. Zgłoszenie i uczestnictwo w Konkursie jest bezpłatne.
3. Zgłoszenie do udziału w Konkursie oznacza akceptację regulaminu Konkursu.

§ 4. Warunki uczestnictwa

1. Konkurs tłumaczeniowy jest kierowany do studentów zainteresowanych tematyką przekładu polsko-ukraińskiego i ukraińsko-polskiego.
2. Każdy Uczestnik może przesłać tylko jedno zgłoszenie w danej edycji Konkursu.
3. Konkurs składa się z dwóch etapów.
4. Pierwszy etap trwa **od 31 października do 20 listopada**. Zadaniem uczestników będzie przekład z języka ukraińskiego na język polski (w formie pracy domowej) jednego tekstu zaproponowanego przez Komitet Organizacyjny.
5. Osoby zakwalifikowane do drugiego etapu zostaną poinformowane o tym e-mailowo.
6. Drugi etap odbędzie się **25 listopada** w Instytucie Językoznawstwa i Literaturoznawstwa UMCS. Uczestnicy otrzymają do przekładu jeden tekst, tym razem z języka polskiego na ukraiński. Zadaniem uczestników będzie przekład zaproponowanego przez Komitet Organizacyjny tekstu.
7. Zabronione jest korzystanie z tłumaczeń maszynowych.
8. Uczestnik ma obowiązek wypełnić formularz zgłoszeniowy, wydrukować go, własnoręcznie podpisać, a następnie przesłać skan bądź zdjęcie formularza wraz z tłumaczeniem tekstu konkursowego na adres e-mailowy Organizatora.
9. Wysyłając formularz zgłoszeniowy, uczestnik akceptuje niniejszy regulamin.

§ 5. Przebieg Konkursu

1. Prace konkursowe będzie oceniać Komisja Konkursowa.
2. Kryteria oceny prac konkursowych:
 - a) prawidłowe rozumienie tekstu w języku ukraińskim/polskim;
 - b) wierne przekazanie treści w języku ukraińskim/polskim;
 - c) poprawność językowa i stylistyczna;
 - d) twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego;
 - e) trafność rozwiązań translatorskich.
3. Spośród uczestników zostanie wyłonionych trzech laureatów oraz ewentualnie osoby wyróżnione za oryginalność tłumaczenia.
4. Laureaci konkursu otrzymają nagrody rzeczowe.
5. Wyniki konkursu i wręczenie nagród odbędą się w dniu konkursu, po przerwie, podczas której Komisja wyłoni zwycięzców.

§ 6. Komisja konkursowa

1. Komisję konkursową powołuje Opiekun Naukowy Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa.
2. Komisja konkursowa składa się z pracowników Katedry Językoznawstwa Słowiańskiego i Katedry Literaturoznawstwa Słowiańskiego UMCS.

§ 7. Informacje dodatkowe

1. Uczestnik, który nie spełni warunków określonych w Regulaminie traci prawo do udziału w Konkursie oraz ewentualnej nagrody.
2. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za podanie nieprawdziwych danych lub danych osoby trzeciej przez uczestników Konkursu.
3. Ocena Komisji Konkursowej jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.
4. Niniejszy Regulamin oraz szczegóły dotyczące Konkursu będą dostępne na stronie internetowej Wydziału Filologicznego UMCS: <https://www.umcs.pl/pl/filologiczny.htm> oraz na stronie facebookowej Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa: <https://www.facebook.com/KNUUMCS/>
5. Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszym regulaminie.

§ 8. Ochrona danych osobowych:

1. W celu organizacji Konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.
2. Administratorem danych osobowych zbieranych od uczestników Konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS) z siedzibą w Lublinie, przy pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin.
3. Przetwarzanie danych osobowych odbywać się będzie na zasadach przewidzianych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).
4. Dane osobowe (zgodne z formularzem zgłoszeniowym) podawane są przez osoby, których dane dotyczą, dobrowolnie, niemniej bez ich podania nie jest możliwy udział w konkursie. Zbierane są one przez Organizatora wyłącznie w celu ich przetwarzania dla realizacji konkursu, będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania. Nie będą podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany. Dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, w tym do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.

5. Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo dostępu do danych, możliwość ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do sprzeciwu co do przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz odwołania zgody w dowolnym momencie, co będzie skutkować usunięciem danych z bazy osób biorących udział w konkursie, ma prawo również złożyć skargę do organu nadzorczego.
6. Uczestnik konkursu zezwala na wykorzystanie jego imienia i nazwiska w celu informowania (także w mediach) o wynikach konkursu.
7. Dane uczestników konkursu będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji wyżej określonych celów.
8. Administrator danych osobowych powołał osobę nadzorującą prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którą można skontaktować się pod adresem: abi@umcs.lublin.pl
9. Administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się pod adresem: dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl